



WETERYNARYJNE ŚWIADCTWO ZDROWIA DLA EKSPORTOWANYCH DO REPUBLIKI TURCJI PRODUKTÓW RYBOŁÓWSTWA PRZEZNACZONYCH DO SPOŻYCIA PRZEZ LUDZI/
VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORTS OF FISHERY PRODUCTS INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION TO THE REPUBLIC OF TURKEY/
TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE İNSAN TÜKETİMİ AMAÇLI BALIKÇILIK ÜRÜNLERİNİN İHRACATI İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI

| | | | | | | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------|-------|
| Część I: Dane dotyczące przesyłki/Part I: Details of dispatched consignment/Kısım I: Gönderilen Sevkiyata Ait Detaylar | I.1. Nadawca/Consignor/Gönderen Nazwa/Name/Adı Adres/Address/Adresi Tel./Tel./Telefon | | I.2. Numer referencyjny świadectwa/Certificate reference No/Sertifika referans numarası | | I.2.a | | |
| | | | I.3. Właściwy organ centralny/Central competent authority/Merkezi yetkili otorite | | | | |
| | | | I.4. Właściwy organ lokalny/Local competent authority/Yerel yetkili otorite | | | | |
| | I.5. Odbiorca/Consignee/Alıcı Nazwa/Name/Adı Adres/Address/Adresi Kod pocztowy/Postcode/Posta kodu Tel./Tel./Telefon | | I.6. | | | | |
| | I.7. Państwo pochodzenia/Country of origin/Orijin ülke | Kod ISO/ISO code/ISO Kodu | I.8. Region pochodzenia/Region of origin/Orijin bölgesi | Kod/Code /Kodu | I.9. Państwo przeznaczenia/Country of destination/Variş ülkesi | Kod ISO/ISO code/ISO Kodu | I.10. |
| | | | | | TURCJA/TURKEY/TÜRKİYE | TR | |
| | I.11. Miejsce pochodzenia/Place of origin/Orijin yeri Nazwa/Name/Adı Adres/Address/Adresi | | Numer zatwierdzenia/Approval number/Onay numarası | | I.12. | | |
| | I.13. Miejsce załadunku/Place of loading/Yükleme yeri | | I.14. Data wysyłki/Date of departure/Çıkış tarihi | | | | |
| | I.15. Środek transportu/Means of transport/Nakliye aracı Samolot/Aeroplane/Uçak <input type="checkbox"/> Statek/Ship/Gemi <input type="checkbox"/> Wagon/Railway Wagon/Tren Vagonu <input type="checkbox"/> Samochód/Road vehicle/Otoyol Aracı <input type="checkbox"/> Inny/Other/Diğer <input type="checkbox"/> Oznakowanie/Identification/Kimliği Dokumenty towarzyszące/Documentary references/Doküman referansları | | I.16. Punkt kontroli granicznej w TR/Entry Point in TR/TR'ye giriş yeri | | | | |
| | I.18. Opis towaru/Description of commodity/Malin tanımı | | I.19. Kod towaru (kod HS)/Commodity code (HS code)/Malin kodu (HS) | | I.20. Ilość/Quantity/Miktar | | |
| I.21. Temperatura produktu/Temperature of product/Ürünün ısı Otoczenia/Ambient/Oda sıcaklığı <input type="checkbox"/> Schłodzony/Chilled/Soğutulmuş <input type="checkbox"/> Zamrożony/Frozen/Dondurulmuş <input type="checkbox"/> | | I.22. Liczba opakowań/Number of packages/Paket sayısı | | | | | |
| I.23. Numer plomby/kontenera/Seal/Container No/Mühür/Konteynir no | | I.24. Rodzaj opakowań/Type of packaging/Paketlemenin Türü | | | | | |
| I.25. Towar certyfikowany w celu/Commodities certified for/Mallar Spożycie przez ludzi/Human consumption/insan tüketimi için onaylıdır <input type="checkbox"/> | | | | | | | |
| I.26. | | I.27. Przywóz lub dopuszczenie na terytorium Turcji/For import or admission into Turkey/Türkiye'ye ithalatı veya girişi için | | | | | |
| I.28. Oznakowanie towaru/Identification of the commodities/Malların Tanımı Gatunek (nazwa naukowa)/Species (Scientific name)/ Türler/(Bilimsel adı) Rodzaj towaru/ Nature of commodity/ Malin niteliği Rodzaj obróki/ Treatment type/ işlem türü Zakład produkcyjny/ Manufacturing plant/ Üretim tesisi Liczba opakowań/ Number of packages/ Paket sayısı Masa netto/ Net weight/ Net ağırlık Numer zatwierdzenia zakładu/ Approval number of establishment/ işletme onay numarası | | | | | | | |

| II. Informacje dotyczące zdrowia/Health information/Sağlık Bilgileri | II.a. Numer referencyjny świadectwa/Certificate reference number/Sertifika referans numarası | II.b. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| <p>II.1. Poświadczenie zdrowia publicznego/Public health attestation/Halk Sağlığı Beyanı</p> <p>Ja, niżej podpisany, oświadczam, że znam odpowiednie przepisy rozporządzeń (WE) nr 178/2002, (WE) nr 852/2004, (WE) nr 853/2004 i (WE) nr 854/2004 oraz poświadczam, że wyżej opisane produkty rybactwa zostały wyprodukowane zgodnie z tymi wymogami, a w szczególności że/i, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and certify that the fishery products described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they/Asağıda imzası bulunan ben, 178/2002 (EC), 852/2004 (EC), 853/2004 (EC) ve 854/2004 (EC) sayılı Yönetmeliklerin ilgili hükümlerinden haberdar olduğumu beyan eder ve onaylarım ki, yukarıda tanımlanan balıkçılık ürünleri bu gereksinimlere uygun olarak üretilmiştir, özellikle:</p> <ul style="list-style-type: none"> - pochodzą z zakładu (zakładów), w którym(-ch) wdrożono program oparty na zasadach HACCP zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 852/2004/come from (an) establishment(s) implementing a program based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004/852/2004/EC sayılı Yönetmeliğe uygun olarak, HACCP ilkelerini temel alan bir program uygulayan işletme(ler)den gelmektedir. - zostały złowione i poddane obróbce na pokładzie statku, wylądowane, poddane obróbce i, w odpowiednim przypadku, przygotowane, przetworzone, zamrożone i rozmrożone w sposób higieniczny, zgodnie z wymogami ustanowionymi w sekcji VIII, rozdziału od I do IV załącznika III do rozporządzenia (WE) nr 853/2004/have been caught and handled on board vessels, landed, handled and where appropriate prepared, processed, frozen and thawed hygienically in compliance with the requirements laid down in Section VIII, Chapters I to IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004/853/2004/EC sayılı Yönetmeliğin Ek III'ün, Kısım VIII, Bölüm I i la IV'ünde belirtilen gereksinimlere uygun olarak yakalanmış ve gemilerde işlemden geçmiş, karaya çıkarılmış, işleme tabi tutulmuş ve hijyenik olarak uygun yerlerde, hazırlanmış, işlenmiş, dondurulmuş ve çözündürülmüştür. - spełniają normy zdrowotne ustanowione w sekcji VIII rozdział V załącznika III do rozporządzenia (WE) nr 853/2004 oraz kryteria ustanowione w rozporządzeniu (WE) nr 2073/2005 w sprawie kryteriów mikrobiologicznych dotyczących środków spożywczych/satisfy the health standards laid down in Section VIII, Chapter V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs/853/2004/EC sayılı Yönetmeliğin Ek III'ün, Kısım VIII, Bölüm V'te belirtilen sağlık standartları ve gıdalar için mikrobiyolojik kriterlere dair 2073/2005/EC sayılı Yönetmelikte belirtilen kriterleri sağlamaktadır. - zostały zapakowane, były składowane i przewożone zgodnie sekcją VIII, rozdziału od VI do VIII załącznika III do rozporządzenia (WE) nr 853/2004/have been packaged, stored and transported in compliance with Section VIII, Chapters VI to VIII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004/853/2004/EC sayılı Yönetmeliğin Ek III'ün, Kısım VIII, Bölüm VI i la VIII'e uygun olarak ambalajlanmış, depolanmış ve nakleđilmiştir. - zostały oznakowane zgodnie z sekcją I załącznika II do rozporządzenia (WE) nr 853/2004/have been marked in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004/853/2004/EC sayılı Yönetmeliğin Ek II'nin, Kısım I'e uygun olarak işaretlenmiştir. - spełnione zostały gwarancje dotyczące żywych zwierząt i produktów z nich otrzymywanych, w przypadku gdy pochodzą z akwakultury, zawarte w planach wykrywania pozostałości złożonych zgodnie z dyrektywą 96/23/WE, a w szczególności z jej art. 29, oraz/the guarantees covering live animals and products thereof, if from aquaculture origin, provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled, and/96/23/EC sayılı direktife ve özellikle bu direktifin 29. maddesine uygun olarak sunulan kalıntı planları aracılığıyla, yetiştiricilikte elde edilen canlı hayvanları ve bunların ürünlerini kapsayan garantiler yerine getirilmiştir. - pomyślnie przeszły urzędowe kontrole przewidziane w załączniku III do rozporządzenia (WE) nr 854/2004/have satisfactorily undergone the official controls laid down in Annex III to Regulation (EC) No 854/2004./854/2004/EC sayılı Yönetmeliğin Ek III'ünde belirtilen resmi kontrollerden yeterli derecede geçmiştir. <p>II.2. (1)(2) Poświadczenie zdrowia zwierząt dla ryb i skorupiaków pochodzących z akwakultury/Animal health attestation for fish and crustaceans of aquaculture origin/Yetiştiricilikte elde edilen balık ve kabuklulara yönelik Hayvan Sağlığı Beyanı</p> <p>II.2.1. (2)(3)[Wymogi dotyczące gatunków podatnych na epizootyczną martwicę układu krwiotwórczego (EHN), zespól Taura oraz chorobę żółtej głowy/Requirements for susceptible species to Epizootic haematopoietic necrosis (EHN), Taura syndrome and Yellowhead disease/Epizootik hematopoetik nekroz (EHN), Taura sendrom ve Sarıbaş hastalığına duyarlı türler için gereksinimler:</p> <p>Ja, niżej podpisany urzędowy inspektor, niniejszym oświadczam, że zwierzęta akwakultury lub produkty z nich otrzymywane, o których mowa w części I niniejszego świadectwa/I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate/Ben aşağıda imzası bulunan resmi denetçi, onaylarım ki bu sertifikamın 1. Kismında atfta bulunan balıkçılık hayvanları veya bunların ürünleri:</p> <p>Pochodzą z państwa/terytorium, strefy lub enklawy uznanych za wolne od (2)[EHN] (2)[zaspól Taura] (2)[choroby żółtej głowy] zgodnie z właściwą normą OIE przez właściwy organ mojego państwa/Originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (2)[EHN] (2)[Taura syndrome] (2)[Yellowhead disease] in accordance with the relevant OIE Standard by the competent authority of my country/Bulunduğum ülkenin yetkili otoritesi tarafından ilgili OIE Standardına uygun olarak (2)[EHN] (2)[Taura sendrom] (2)[Sarıbaş hastalığı]'ndan arı olduđu beyan edilen bir ülkeden/topraktan, bölgeden ya da bölümden gelmektedir.</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) gdzie odnośne choroby podlegają obowiązkowi zgłoszenia do właściwego organu, a doniesienia o podejrzeniu zakażeniem odnośną chorobą muszą zostać bezzwłocznie zbadane przez właściwy organ/where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority/ilgili hastalıkların yetkili otoriteye bildirim zorunludur ve ilgili hastalığa ilişkin bulaşma şüphesi raporlarının, yetkili otorite tarafından derhal araştırılması gerekmektedir. (ii) wszystkie wprowadzane gatunki podatne na odnośne choroby pochodzą z obszaru uznanego za wolny od choroby oraz/all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and/ilgili hastalıklar için duyarlı olarak bildirilen tüm türler, hastalıktan arı olarak beyan edilen bir alandan gelmektedir. Ve, (iii) gatunki podatne na odnośne choroby nie są zaszczepione przeciwko odnośnym chorobom/species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases/ilgili hastalıklar için duyarlı türler, ilgili hastalıklara karşı aşılanmamıştır. <p>II.2.2. (3) [Wymogi dotyczące gatunków podatnych na wirusową posocznicę krwotoczną (VHS), zakaźną martwicę układu krwiotwórczego (IHN), zakaźną anemię łososia (ISA), zakażenie herpeswirusem koi (KHV) oraz zespól WSS/Requirements for species susceptible to Viral haemorrhagic septicaemia (VHS), Infectious haematopoietic necrosis (IHN), Infectious salmon anaemia (ISA), Koi herpes virus (KHV) and White spot disease/Viral hemorajik septisemi (VHS), enfeksiyöz hematopoetik nekrozis (IHN), enfeksiyöz somon anemisi (ISA), Koi herpes virüs hastalığı (KHV) ve Beyaz benek hastalığına duyarlı türlere ilişkin gereksinimler</p> <p>Ja, niżej podpisany urzędowy inspektor/lekarz weterynarii, niniejszym poświadczam, że zwierzęta akwakultury lub produkty z nich otrzymywane, o których mowa w części I niniejszego świadectwa/I, the undersigned official inspector/veterinarian, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate/Ben aşağıda imzası bulunan resmi denetçi/veteriner, onaylarım ki bu sertifikamın 1. Kismında atfta bulunan balıkçılık hayvanları veya bunların ürünleri:</p> <p>Pochodzą z państwa/terytorium, strefy lub enklawy uznanych za wolne od [VHS] [IHN] [ISA] [KHV] [zespól WSS] zgodnie z właściwą normą OIE przez właściwy organ mojego państwa/Originate from a country/territory, zone or compartment declared free from [VHS] [IHN] [ISA] [KHV] [White spot disease] in accordance with the relevant OIE Standard by the competent authority of my country/Bulunduğum ülkenin yetkili otoritesi tarafından ilgili OIE Standardına uygun olarak [VHS] [IHN] [ISA] [KHV] [Beyaz benek hastalığı]'ndan arı olduđu beyan edilen bir ülkeden/ topraktan, bölgeden ya da bölümden gelmektedir.</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) gdzie odnośne choroby podlegają obowiązkowi zgłoszenia do właściwego organu, a doniesienia o podejrzeniu zakażeniem odnośną chorobą muszą zostać bezzwłocznie zbadane przez właściwy organ/where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority/ilgili hastalıkların yetkili otoriteye bildirim zorunludur ve ilgili hastalığa ilişkin bulaşma şüphesi raporlarının, yetkili otorite tarafından derhal araştırılması gerekmektedir. (ii) wszystkie wprowadzane gatunki podatne na odnośne choroby pochodzą z obszaru uznanego za wolny od choroby oraz/all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and/ilgili hastalıklar için duyarlı olarak bildirilen tüm türler, hastalıktan arı olarak beyan edilen bir alandan gelmektedir. Ve, (iii) gatunki podatne na odnośne choroby nie są zaszczepione przeciwko tym chorobom/species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases/ilgili hastalıklar için duyarlı türler, ilgili hastalıklara karşı aşılanmamıştır. <p>II.2.3. Wymogi w zakresie transportu i oznakowania/Transport and labelling requirements/Nakliye ve etiketleme gereksinimleri</p> <p>Ja, niżej podpisany urzędowy inspektor/lekarz weterynarii, niniejszym poświadczam, że/i, the undersigned official inspector/veterinarian, hereby certify that/Ben aşağıda imzası bulunan resmi denetçi/veteriner, aşağıda yazılı hususları onaylarım:</p> <p>II.2.3.1. zwierzęta akwakultury, o których mowa powyżej, zostały umieszczone w warunkach, w tym w wodzie odpowiedniej jakości, które nie mają wpływu na ich status zdrowotny/the aquaculture animals referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that do not alter their health status/yukarıda belirtilen balıkçılık hayvanları, suyun kalitesi de dâhil olmak üzere, sağlık statülerini değiştirmeyecek koşullar altında yerleştirilmiştir.</p> <p>II.2.3.2. przed ładunkiem pojemnik do przewozu lub statek z sadzem jest czysty i zdezynfekowany lub nie był uprzednio nieużywany oraz/the transport container or well boat prior to loading is clean and disinfected or previously unused; and/nakliye konteyniri veya balıkçı gemisi yükleme öncesinde temiz ve dezenfekte edilmiştir veya öncesinde kullanılmamıştır. ve</p> <p>II.2.3.3. przesyłka jest opatrzona czytelną etykietą znajdującą się na zewnątrz pojemnika lub w razie przewozu na pokładzie statku z sadzem w manifeście ładunkowym zestawionymi informacjami, o których mowa w rubrykach od I.7 do I.11 w części I niniejszego świadectwa, a także z następującym wyrażeniem/the consignment is identified by a legible label on the exterior of the container, or when transported by well boat, in the ship's manifest, with the relevant information referred to in boxes I.7 to I.11 of Part I of this certificate, and the following statement/sevkiyat, konteynirin dışında okunabilir bir etiket ile veya malın balıkçı gemisinde taşındığı durumlarda geminin manifestosunda, bu sertifikamın 1. Kismında bulunan I.7 i la I.11 numaralı kutularda belirtilen ilgili bilgilerle ve aşağıda belirtilen ibare ile tanımlanmıştır.</p> <p>"(2)(Ryby] (2)[Skorupiaki] przeznaczone do spożycia przez ludzi"/"Fish] (2)[Crustaceans] intended for human consumption"/"İnsan tüketimine yönelik (2)[Balık] (2)[Kabuklular]"</p> | | |

Cz ęć II: Poświadczenie/Part II: Certification/Kısım II: Sertifikasyon

| II. Informacje dotyczące zdrowia/Health information/Sağlık Bilgileri | II.a. Numer referencyjny świadectwa/Certificate reference number/Sertifika referans numarası | II.b. |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Uwagi/Notes/Notlar | | |
| Część I/Part I/Kısım I: | | |
| <p>– Rubryka I.8.: Region pochodzenia: W odniesieniu do zamrożonych lub przetworzonych małży wskazać obszar produkcji/Box reference I.8.: Region of origin: For frozen or processed bivalve molluscs, indicate the production area/Madde I.8.: Orijin bölgesi: Dondurulmuş ya da işlenmiş çift kabuklu yumuşakçalar için üretim alanını belirtiniz.</p> | | |
| <p>– Rubryka I.11: Miejsce pochodzenia: nazwa i adres zakładu wysyłki/Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment/Madde I.11: Orijin yeri: Yüklendiği işletmenin adı, adresi.</p> | | |
| <p>– Rubryka I.15: Numer rejestracyjny (wagony kolejowe lub kontener i samochody ciężarowe), numer lotu (samolot) albo nazwa (statek). W przypadku rozładunku i ponownego załadunku należy przedstawić oddzielne informacje/Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading/Madde I.15: Kayıt numarası (tren vagonu veya konteyner ve kamyon), uçuş numarası (uçak) veya ad (gemi). Boşaltılma ve geri yükleme durumunda ayrı bilgi sağlanmalıdır.</p> | | |
| <p>– Rubryka I.19: Użyć właściwych kodów Systemu Zharmonizowanego (HS) Światowej Organizacji Celnej pod następującymi pozycjami: 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 0306, 0307, 0308, 05.11, 15.04, 1516, 1518, 1603, 1604, 1605 or 2106/ Box reference I.19: Use the appropriate Harmonised System (HS) codes of the World Customs Organisation of the following headings: 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 0306, 0307, 0308, 05.11, 15.04, 1516, 1518, 1603, 1604, 1605 or 2106/Madde I.19: Dünya Gümrük Örgütü'nün uygun kodlarını (HS) kullanınız: 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 0306, 0307, 0308, 05.11, 15.04, 1516, 1518, 1603, 1604, 1605 veya 2106.</p> | | |
| <p>– Rubryka I.23: Wskazanie numeru kontenera/plomb: w przypadku, gdy istnieje numer seryjny plomb, należy wskazać ten numer/Box reference I.23: Identification of container/Seal number: Where there is a serial number of the seal it has to be indicated/Madde I.23: Konteynerin kimlik numarası/Mühür numarası: Mührün seri numarasının olduğu durumlarda, bu belirtilmelidir.</p> | | |
| <p>– Rubryka I.28.: Rodzaj towaru: określić, czy towar pochodzi z akwakultury czy z dzikich zwierząt/Box reference I.28: Nature of commodity: Specify whether aquaculture or wild origin/Madde I.28.: Malin niteliği: Yetiştirme veya yaban hayatı menşeli ürün olup olmadığını belirtiniz.</p> | | |
| <p>Wskazać rodzaj obróbki: żywe, schłodzone, zamrożone, przetworzone/Treatment type: Specify whether live, chilled, frozen or processed./İşlem tipi: Canlı, soğutulmuş, dondurulmuş ya da işlenmiş olup olmadığını belirtiniz.</p> | | |
| <p>Zakład produkcyjny: w tym statek przetwórczy, statek chłodnia, chłodnia, zakład przetwórczy/Manufacturing plant: includes factory vessel, freezer vessel, cold store, processing plant./Üretim tesisi: üretim gemisi, donduruculu gemi, soğutma deposu, işleme tesisini kapsar.</p> | | |
| Część II/Part II/Kısım II: | | |
| <p>(¹) Części II.2 niniejszego świadectwa nie stosuje się do/Part II.2 of this certificate does not apply to/Bu sertifikanın Kısım II.2 bölümü aşağıdakiler için uygulanmayacaktır:</p> | | |
| <p>(a) niezdolnych do przeżycia skorupiaków, to znaczy skorupiaków, które nie są już w stanie przetrwać jako żywe zwierzęta, jeżeli zostaną z powrotem skierowane do środowiska, z którego zostały pozyskane/non-viable crustaceans, which means crustaceans no longer able to survive as living animals if returned to the environment from which they were obtained/Elde edildikleri çevreye geri dönmeleri durumunda artık canlı hayvan olarak hayatta kalamayan cansız kabuklular,</p> | | |
| <p>(b) ryb, które poddano ubojowi i wypatroszono przed wysyłką/fish which are slaughtered and eviscerated before dispatch/sevk edilmeden önce kesilen ve iç organları temizlenen balıklar,</p> | | |
| <p>(c) zwierząt akwakultury i produktów z nich, które wprowadzono do obrotu celem ich spożycia przez ludzi bez dalszego przetwarzania pod warunkiem, że są one zapakowane w opakowania do sprzedaży detalicznej zgodnie z przepisami dotyczącymi takich opakowań określonymi w rozporządzeniu (WE) nr 853/2004/aquaculture animals and products thereof, which are placed on the market for human consumption without further processing, provided that they are packed in retail-sale packages which comply with the provisions for such packages in Regulation (EC) No 853/2004/853/2004/EC sayılı Yönetmelik'teki ambalajlama hükümlerine uygun olarak perakende satış ambalajlarıyla paketlenmeleri koşulluyla, daha sonra işlemden geçmeden insan tüketimi için piyasaya sunulan balıkçılık hayvanları ve ürünleri,</p> | | |
| <p>(d) skorupiaków przeznaczonych do zakładów przetwórczych zatwierdzonych zgodnie z art. 4 ust. 2 dyrektywy 2006/88/WE lub do zakładów wysyłkowych, zakładów oczyszczania lub podobnych zakładów, które są wyposażone w system oczyszczania ścieków, unieszkodliwiający dane czynniki chorobotwórcze lub w których ścieki poddawane są innym typom oczyszczania zmniejszającym ryzyko przenoszenia chorób do wód naturalnych do dopuszczalnego poziomu/crustaceans destined for processing establishments authorised in accordance with Article 4(2) of Directive 2006/88/EC, or for dispatch centres, purification centres or similar businesses which are equipped with an effluent treatment system inactivating the pathogens in question, or where the effluent is subject to other types of treatment reducing the risk of transmitting diseases to the natural waters to an acceptable level/2006/88/EC sayılı Direktif'in 4(2)'inci Maddesi doğrultusunda yetkilendirilmiş işleme tesislerine ya da sevk merkezlerine, arıtma merkezlerine veya söz konusu patojenleri inaktive eden bir atık işleme sistemi bulunan ya da atık maddenin, doğal sulara hastalık yayılma riskini kabul edilebilir bir seviyeye kadar azaltan diğer işleme tiplerine tabi tutulduğu benzer işletmelere gönderilen kabuklular,</p> | | |
| <p>(e) skorupiaków przeznaczonych do dalszego przetworzenia przed spożyciem przez ludzi, bez tymczasowego magazynowania w miejscu przetworzenia, zapakowanych i oznakowanych w tym celu zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 853/2004/crustaceans which are intended for further processing before human consumption without temporary storage at the place of processing and packed and labelled for that purpose in accordance with Regulation (EC) No 853/2004/853/2004/EC sayılı Yönetmeliğe uygun olması amacıyla işleme, paketieme ve etiketleme yerinde geçici depolama yapılmadan, insan tüketiminden önce ileri işlemden geçmesi amaçlanan kabuklular.</p> | | |
| <p>(²) Części II.2.1 i II.2.2 niniejszego świadectwa mają zastosowanie wyłącznie do gatunków podatnych na co najmniej jedną z chorób określonych w nagłówku danego punktu. Gatunki podatne wymieniono w załączniku IV do dyrektywy 2006/88/WE/Parts II.2.1 and II.2.2 of this certificate only apply to species susceptible to one or more of the diseases referred to in the heading of the point concerned. Susceptible species are listed in Annex IV to Directive 2006/88/EC/Bu sertifikanın Kısım II.2.1 ve II.2.2'si sadece ilgili madde başlığı altında belirtilen bir ya da birden çok hastalığa karşı duyarlı olan türler için uygulanacaktır. Duyarlı türler, 2006/88/EC sayılı Direktifin Ek IV'ünde listelenmiştir.</p> | | |
| <p>(³) Niepotrzebne skreślić/Keep as appropriate/Uygun şekilde saklayınız.</p> | | |
| <p>– Pieczęć i podpis muszą różnić się kolorem od pozostałych danych umieszczonych na świadectwie/The colour of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate/Mührün ve imza renginin, sertifikanın diğer unsurlarının renginden farklı olması gerekmektedir.</p> | | |
| <p>(⁴) W przypadku wysyłki żywych zwierząt akwakultury powinien podpisać urzędowy lekarz weterynarii/In case of exportation of live aquaculture, official veterinarian should sign/Canlı balıkçılık ürünlerinin ihracatı durumunda Resmi Veteriner Hekim imzalamalıdır.</p> | | |
| Urzędowy inspektor/lekarz weterynarii(⁵)/Official inspector/Veterinarian(⁵)/Resmi denetçi/Veteriner Hekim(⁵) | | |
| Nazwisko (wielkimi literami)/Name (in capital letters)/İsim (büyük harflerle): | Kwalifikacje i tytuł/Qualification and title/Yetki ve unvan: | |
| Data/Date/Tarih: | Podpis/Signature/İmza: | |
| Pieczęć/Stamp:/ Mühür: | | |